

Leaving Certificate Examination, 2006

French – Ordinary Level

MARKING SCHEME

Please note that, in the presentation of answers in this marking scheme, the following conventions apply:-

- where acceptable answers are listed on separate lines, each one is preceded by a stroke (-)
- a slash (/) is used to indicate that the word or expression which precedes it is awarded the same mark as the word or expression which follows it
- incomplete or partially correct answers are preceded by an asterisk (*) and indented
- words or phrases, which are not necessary for full marks, are enclosed in round brackets.

Candidates are not required to produce the exact wording of the solutions proposed in this marking scheme for Questions 1, 2, 3 (8), 4 (8) and the Listening Comprehension Test. They can obtain full marks if they convey the equivalent meaning.

Section I (160 marks)

Question I – 40 marks (4 marks x 10)

Ignore extraneous incorrect answers unless they contradict the correct answer. For an answer to be acceptable for 4 marks, it must be substantiated by the text. No “implied” answers acceptable.

1 (a) & (b)

Any TWO of the following: 4 + 4 marks

N. B. Do not accept route(s) as a synonym of roads.

- Any mention of traffic
- road/traffic predictions/reports/forecasts/information
- (road) works (in the region/area of your choice)
- days you should avoid travelling/when you should avoid travelling
- news/information continuously updated

*provisional routes / work 0 mark

2 (a) & (b)

Any TWO of the following: 4 + 4 marks

- speed
- night driving
- hot/busy spots in summer
- choice of itinerary/route (must convey idea of choice for 4 marks)
- (how to avoid) traffic jams / bottle necks/congestion
- (how to avoid other) road difficulties/problems

- don't use your (mobile) phone while driving
- (you must choose) you drive or you phone
- difficulties en route/on the route/on your route(s)
- difficulties on their route(s)
- when you are driving turn off your phone

*hot/busy spots/popular places 2 marks

*the route(s) to take 2 marks

*difficulties 0 mark

* best/easy route(s) 0 mark

*places that are hot/hot points/difficult routes 0 mark

3(a) & (b)

Any TWO of the following : 4 + 4 marks

N.B. Award marks rigidly as per Marking Scheme.

- switch/turn off ring tone/switch to call divert/silent
- switch on/turn on/plug in voicemail/message minder/message bank
- stop/pull in (in suitable /authorised area) to phone/listen to message(s)

*stop/pull in in authorised place 3 marks

*stop/pull in 2 marks

*phone/listen to message(s) 2 marks

*switch/turn off phone 0 marks

*take a message 0 mark

4. ANY of the following:

N.B. Award marks rigidly as per Marking Scheme.

- use message minder/ message bank/ voicemail/message service 4 marks
- call back as soon as you can stop safely 4 marks
- stop in a safe place/safely 4 marks
 - *call back later 2 marks
 - *stop vehicle and take call 0 mark
 - *pull in /over/stop on hard shoulder 0 mark
 - *stop in an authorised place and take call 0 mark

5. Answer the phone (and say that you are driving and will phone back later) 4 marks

6. ANY of the following: 4 marks

- driver is distracted (by conversation)
- driver's reaction time is doubled (as result of conversation)
- any reference to slower reaction 4 marks

7. Any mention of the following words: 4 marks

Accident / incident / breakdown / emergency/to call for help

Accept “ urgent situation “ for 4 marks.

Question 2 – 40 marks (10 x 4)

Ignore extraneous incorrect answers unless they totally contradict the correct answer. For an answer to be acceptable for 4 marks, it must be substantiated by text. No “implied” answers acceptable.

- 1.** Any ONE of the following: 4 marks
- forget daily life
 - (take a year’s) holidays/holiday
 - (a year’s) immersion with (host) family
 - to take/go to /follow/to attend classes/to study (in secondary school/college/university)
- *to take a break 0 mark
- 2.** One must be 15 years old 4 marks
- 3.** Any ONE of the following: 4 marks
- bilingual
 - opportunity to attain/get points in bac/leaving cert
 - maturity (when going to college/university)
- *to go to college as a mature student 0 mark
- 4.** EITHER of the following: 4 marks
- English test/exam
 - You have to sit /take TOEFL/TEFL (test/ exam)
 - English test /English exam/ TEFL/ TOEFL
- *English (any reference) 2 marks
- *Sit an exam 2 marks
- *Pass an exam 0 marks

- 5.** EITHER of the following: 4 marks
- (Other young) people/ students who have already spent time abroad
 - students who will tell them about their experiences
- *people going abroad 0 mark
- 6.** (At least) 6 months 4 marks
- *less than 6 months 0 mark
- 7.** Any mention of language 4 marks
- *not to go somewhere you are going to be a tourist 2 marks
 - *don't make a choice at random (from a map) 2 marks
 - *be careful about your choice of country 2 marks
- 8.** Pocket money/budget (per month)/spending money 4 marks
- 9.** Book/reserve/keep a place for you for the (following) year 4 marks
- *reserve you a place 2 marks
- 10.** EITHER of the following: 4 marks
- Sign on for/ register/ enroll/ be enrolled in a university/ college for when you return
 - Make yourself aware of the rules of university of your choice
- *enroll /sign on for a university / college 2 marks
- *apply to / for university / college 2 marks

Question 3 – 40 marks (10 x 4)

N.B. Penalise extraneous material to maximum of 1 mark. If answered through English/Irish – ALLOW HALF Marks only.

If quotation is required, penalise attempt at manipulation by deducting 1 mark.

If manipulation is required, no penalty applied for quotation. If penalty has been applied for manipulation instead of quotation, do not penalize extraneous material.

Do not penalise mistakes in grammar where manipulation is required.

1. EITHER of the following: 4 marks

- T.P.
- (Tony Parker) alias T.P. pour les copains

2. EITHER of the following: 4 marks

- (Pour) Antonio Spurs
- (il joue) avec l'équipe des Antonio Spurs

3. (notamment pour s'occuper de Loriane qu') il vient d'épouser 4 marks

4. (b) 4 marks

5. Any ONE of the following: 4 marks

- C'est lui qui me conseille / me soutient
- Je l'ai au téléphone après chaque match
- Il est tout pour moi (et avant tout un très bon père)
- Que son fils veut gâter (désormais)

6. (Et tant pis si les autres) stars du basket américain sont bien mieux payées (que lui)
4 marks

7. (a) & (b)

Any TWO of the following: 4 + 4 marks

- (il) boit du Fanta
- (il) écoute du rap
- (il) dévore/mange des macaronis au fromage
- (il) invite des copains à la maison (plutôt que de sortir en boîte)
- son truc.....avoir un fou rire de plus de trois minutes

8. 4 + 4 marks

YES because

- He wants to spoil his parents
- He showers his relatives / family with gifts
- He is going to buy a Ferrari
- He is going to buy a big American 4x4

*wrong tense 3 marks

- He lives in a huge villa in San Antonio 4 marks

*He is passionate about cars 0 mark

NO because

- Fanta is his favorite drink
- He prefers to stay at home with friends rather than go out
- He eats macaroni cheese

N.B. Any TWO correct references to text/points acceptable for 4 + 4

Ignore incorrect French quotation.

If an answer can be substantiated from the text accept for 4 marks.

Question 4 - 40 marks (10 x 4)

N.B. Penalise extraneous material to a maximum of 1 mark. If answered through English/Irish – allow HALF marks only. If quotation is required penalise attempt at manipulation by deducting 1 mark. If manipulation is required, no penalty applied for quotation. If penalty has been applied for manipulation instead of quotation, do not penalise extraneous material. Do not penalise mistakes in grammar where manipulation is required.

1. (puisque) mon père ne cessait de me critiquer (au lieu de m'encourager) 4 marks
*je me sentais idiote et devenais de plus en plus complexée 0 marks

2. (La dernière mode se nommait) jean et duffle-coat 4 marks
*jean / duffle-coat 2 marks

3. (c) 4 marks

4. (à) quatorze (ans) / 14 4 marks

5. **ANY** of the following :

- (comme j'étais plutôt) douée en dessin 4 marks
- j'obtins de bonnes notes
- Comme j'étais plutôt douéenotes.

6. (i) & (ii)

Any two of the following: 4 + 4 marks

- (à) lire
- (à) rêver
- (elle a (même) commencé à) écrire un journal intime

*en bâtissant des projets 0 mark

7.

Any ONE of the following:

4 marks

- grandes
- enflammées
- impossibles

*adjective + one word

3 marks

*adjective + more than one word

0 mark

8.

4 + 4 marks

NO because

- She wasn't a good student
- Her father never stopped criticising her
- Her father never encouraged her
- They were not rich
- She wore old-fashioned clothes / hairstyle
- Her mother used to cut her hair
- She thought she was thin and ugly
- The atmosphere at home was not good
- They had arguments at home
- She didn't have a boyfriend

YES because

- Her father allowed her go to art school in Mulhouse
- She was gifted at Art
- She got good marks in Art
- She spent a lot of time in her bedroom reading / and dreaming
- She began to write a diary
- She dreamt of meeting Prince Charming
- She could flourish in the sort of world she wanted

*Reference to "he" : deduct 1 mark once.

N.B. Any TWO correct references to text / points acceptable for 4 + 4 marks

Section 2 (60 marks)

Two writing exercises for **30 marks each**. Candidates may choose only **ONE** exercise from each of the sub-sections A, B, C.

Section A

(a) **Filling Gaps – 30 marks.**

10 gaps for **3 marks each**.

Careless transcription, including accents, **deduct 1 mark**.

Accept capital letters

- | | |
|-------------|-----------|
| 1. passe | 6. pas |
| 2. visité | 7. joli |
| 3. banlieue | 8. cartes |
| 4. grande | 9. chaque |
| 5. sommes | 10. à |

OU/OR

Questions 1, 2, 3, 4, 5: 2 marks each = 10 marks

- Question 1 - Surname – accept any reasonable name
- Question 2 - Christian Name – accept any reasonable name
- Question 3 - Date of Birth – accept appropriate date of birth
- Question 4 - Accept appropriate place of birth
- Question 5 - Any nationality acceptable / either gender acceptable
 *Name of country – award 1 mark

Question 6 – 9 : Marked as a unit = 20 marks.

Question 6 Two languages required for full marks.

 *One language 1 mark

4 communicative tasks @ 3 marks each = 12 marks.

1st Category 0 - 2 - message not clear.

2nd Category 3 - message clear.

N.B. If communicative task has not been carried out at all, no marks can be awarded for register, vocabulary or structures.

Language 8 marks.

1st Category

- 0 – 2 - Most verb endings, tenses, agreements incorrect;
- Most words misspelt;
- No sense of register.

2nd Category

- 3 – 5 - verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect;
- reasonable to good range of vocabulary;
- at least half the words spelt correctly;
- some sense of register.

3rd Category

- 6 – 8 - verb endings, agreements, tenses nearly always correct;
- very good range of vocabulary;
- nearly all words spelt correctly;
- good sense of register.

Section B

Message/Card

(a) **Message 30 marks**

Communication – 15 marks

3 points @ 5 marks each.

Ignore layout.

Leave a message saying that:

C1 - You are organising a party / for your best friend Caroline/Carl.

C2 - You have gone to the supermarket / to buy some food and drink.

N.B. Je vais / je suis allé(e) ---- correct.

C3 - You will be back soon / to clean up the house.

Two points required for 5 marks (3 + 2).

1st Category - message not clear.

2nd Category - message clear.

Language = 15 marks.

0 – 5 - most verb endings, tenses, agreements incorrect;

- most words misspelt;

- no sense of register.

6 – 10 - verb endings, tenses, agreements correct more often than incorrect;

- reasonable to good range of vocabulary;

- at least half the words spelt correctly.

11 – 15 - verb endings, agreements, tenses nearly always correct;

- very good range of vocabulary;

- nearly all words spelt correctly;

- good sense of register.

OU/OR

(b) **Card 30 marks**

Communication = 15 marks.

3 tasks @ 5 marks each.

Ignore layout.

You are on holidays in Kerry.

Write a postcard to your penfriend Thomas. Say that

- C1 - You have finished your exams/ and you are on holidays.
- C2 - You are camping with some friends/ but the weather is awful.
- C3 - You will visit Killarney tomorrow/ and hire a bike.

Two points required for 5 marks (3 + 2).

1st Category - message not clear.

2nd Category - message clear.

Language = 15 marks - as above.

Section C

Diary/Formal Letter

(a) **Diary = 30 marks.**

Communication = 15 marks.

3 tasks @ 5 marks each.

No marks for layout.

You have just returned home from a school trip in Paris. Note the following in your diary.

C1 - You arrived home yesterday / at 5 p.m.

C2 - In Paris it was cold / and you bought a new coat.

C3 - Now you are broke / and you will look for a part-time job.

Two points required for 5 marks (3 + 2).

1st Category - message not clear.

2nd Category - message clear.

Language = 15 marks.

Categories as in B (a) & (b) above.

(b) **Formal Letter = 30 marks**

Top of page - 3 marks (France not necessary in address).

Closing Formula - 3 marks

Communication = 12 marks.

3 tasks @ 4 marks each.

Write a formal letter to Mme Annick Deschambre, 25 rue des Francs, 75010 Paris.

In the letter say that:

C1 - You are learning French / and your teacher has given you her address.

C2 - You would like to work as an au pair / for her next summer.

C3 - You love children / and you often baby-sit in town.

You are Mark/Betty Donoghue, Garden Villas, Athy, Co.Kildare.

Two points required for 4 marks (2 + 2)

Communication = 12 marks (4 x 3) N.B.

1st Category 0 – 1 - message not clear.

2nd Category 2 - message clear.

Language = 12 marks. N.B.

1st Category 0 - 4

2nd Category 5 - 8

3rd Category 9 - 12

N.B. Reasonable Accommodation for Certificate Examinations

For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised.

Listening Comprehension 100 marks

20 segments x 5 marks each

N.B. Candidates are not required to give the exact wording of the solutions proposed in this marking scheme. If the correct sense is given, they can obtain full marks for their answer. Ignore extraneous material except where one single answer is required e.g. section 2(1); section 3 (1); section 5 (1)(ii)

Section 1 - 20 marks (4 x 5)

1. (i) (c)

1. (ii) Any of the following:

- left school
- attended drama classes
- theatre classes

*theatre / drama / acting 3 marks

*went to theatre 0 mark

2. (b)

3. family and friends

*family / friends 3 marks

*friend 2 marks

*famille / ami(s) 1 mark

Section 2 - 20 marks (4 x 5)

1. 25

2. (c)

3. (d)

4. (c)

Section 3 - 20 marks (4 x 5)

1. (new) (mobile) / phone

N.B. mobile and / or something else

0 mark

2. (c)

3(a) (a)

3(b) at the end of the month

Section 4 - 20 marks (4 x 5)

1. (a)

2. (b)

3. (d)

4. (c)

Section 5 - 20 marks (4 x 5)

1.(i) (d)

1.(ii) Spain

N.B. ONE single country required.

2. (b)

3. (c)

APPENDIX

Question C. Written Expression.

(b) Formal Letter:

Top of Page

- (a) Name and address of sender in top left corner – with name on first line, number & street on second line etc.
- (b) City/town/village & date (Athy, le 13 juin 2006) in top right corner or underneath.
- (c) Directly under (b) the name (or title) of the “destinataire” and his/her address.
- (d) Include “Irlande”, accept “Ireland” / “Éire”.

e.g.

→ Athy, le 13 juin 2006

Mark/Betty Donoghue,
Garden Villas,
Athy,
Co. Kildare,
Ireland.

Mme. Annick Deschambre
25 rue des Francs,
75010 Paris,
(France.)

→ Athy, le 13 juin 2006

Madame,

Top of Page/Closing Formula.

1 mistake - ignore.

2 mistakes - deduct 1 mark.

3 mistakes - deduct 2 marks.

More than 3 mistakes - award 0.

Treat one or more incorrect accents in closing formula as one mistake.

N.B.

If candidate has general layout of Top of Page correct, despite numerous mistakes - award **ONE** mark.

N.B. If communicative task has not been carried out at all, no marks can be awarded for register, vocabulary or structures.

Ready Reckoner for calculating GRADES

Grade (320)	Range of Marks
<i>A</i>	272 – 320
<i>B</i>	224 – 271
<i>C</i>	176 – 223
<i>D</i>	128 – 175
<i>E</i>	80 – 127
<i>F</i>	32 – 79
<i>N/G</i>	0 – 31